

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1987
Часть I

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1987

В. А. Аддошин

СВЕДЕНИЯ О СТРАНЕ ШАМБАЛА В СОЧИНЕНИЯХ ТИБЕТСКОЙ ТРИПИТАКИ

В период средневековья в буддийской доктрине мы обнаруживаем инкорпорации, касающиеся космологического аспекта более широкой и архаичной эсхатологической концепции. В тибето-буддийской традиции этот аспект приобретает наиболее отчетливое выражение в системе Калачакры.

Мифическая земля Шамбала (Шамбхала), как свидетельствуют источники, и представлялась последователям Калачакры идеальной областью укоренения буддизма, страной справедливости и благоденствия.*

Отечественные исследователи не занимались специально этим, весьма конкретным аспектом буддийской космологии. Данное сообщение имеет своей целью привлечь внимание к проблеме, достаточно существенной для понимания поздних эсхатологических представлений в тибето-буддийской традиции.

Тибетские ламы, писавшие о Шамбале¹, часто использовали в качестве источников сочинения Трипитаки, буддийского канона, переведенного на тибетский язык. Сведения о Шамбале в Трипитаке наиболее полно представлены кругом сочинений по системе Калачакры в которых говорится, что тантрическое учение будды Шакьямуни о "Колесе Времени" (Калачакра) в этой стране хранилось много лет.

Действительно, в разделах "Тантра" и "Комментарий на Тантру" Трипитаки находится около 60 сочинений, комментирующих тантрическую систему Калачакра. Но только в двух из них содержится достаточное количество сведений о Шамбале. Оба они - комментарии на так называемую "Калачакрамулатантру" (отсутствующую в тибетской Трипитаке), якобы полученную Шакьямуни от Адибудды (первого в их длинном ряду). Это - "Шрикалачакранаматантрааджа", представляющая собой якобы запись беседы Шакьямуни с царем Шамбалы Сучандрой, и "Вималапрабха", написанная от лица второго кулика-царя Шамбалы Пундарики.² Сочинения эти были переведены с санскрита на тибетский язык знатоком Калачакры - кашмирским пандитом Соманатхой и тибет-

* Судя по представленным ниже текстам Шамбхала находилась у горы Кайлас (31°5' с.ш. 81°8' в.д.), которая издавна была местом почитания всех индийцев, тибетских буддистов и бонцев.

ским переводчиком Шейраб-дагом до появления Атиши (982-1054), индийского пандита и буддийского миссионера, в Тибете в 1042 г.

Первое сочинение было составлено в Индии, видимо, в 1027 г. или немного позже, так как в нем приводятся хронологические расчеты относительно года Прабхава (тиб. rab-byung), а именно - 1027 г. н.э., принятого тибетцами позднее за первый год своего летоисчисления по шестидесятилетним циклам: "Лист 25-а/ Если к числу 403 прибавить Прабхаву и прочие прошедшие годы, то точно получим год варваров".³ Сочинение сообщает о Шамбале следующее: "Л.38-а/ Между океанами вина и соли на территории земли мудрецов расположена Дхамбудвипа, созданная делениями людей. В краях рода Сурья, измеряемых по окружности 300 тысячами йоджанов, цари один за другими правят. В одном крае - 25 тысяч йоджанов, к нему примыкают драгоценные лепестки. Кайлаша находится в его центре и со всех сторон окружена высочайшими Снежными горами.

Есть на этой земле край, где возвышается гора Кайлаша, вокруг которого находится область Снежных гор; он край, - В.А./ составляет треть часть от всей территории земли. За пределами гор каждый лепесток украшен странами рода Сурья и странами буддийских монастырей. На правой южной, - В.А./* половине находится местопребывание великих мудрецов, называемое Шамбала, в котором есть 10 млн.селений. Страна эта есть объединение 10 млн. селений, страну окружают 100 тысяч селений.

Рыба, черепаха, вепрь, человеко-лев, карлик и Ямадагни, Рама и Кришна - восемь аватар Вишну, победивших род асуров. В конце 32 правлений царей Шамбалы появится враг асуров с чакрой в руке десятое после Шакьямуни воплощение Вишну, жизнь которого продлится 100 лет.

Адра, Аногха, Варахи являются воплощениями тьмы, относящимися к л.38-б/ роду асуров-змей; другие пять учителей варваров - Муса, Иша, Шветавастрин, Мадхумати, Матхания** - восьмой, они являются воплощениями тьмы ... Седьмой учитель варваров Мадхумати, т.е. Мухаммед, - В.А./ родился в городе Багада (Багдад, основан с 762 г. н.э., - В.А.) страны Мауха (Мекка, - В.А.).

Л.38-б/ Селение Калапа, известное как центр страны Шамбалы, и населенное некоторыми славными царями рода Сурья, с че-

*. В Индии была система ориентации по сторонам света (право-лево), отличная от центральноазиатской, в которой правая сторона считалась западной.

** . Адам, Энох, Ибрагим, Моисей, Иисус, Мани, Мухаммед, аль-Мухтади.

тырех сторон окружено горами, подобными стрелам размером в сто йоджанов ... Семь царей, совершенно разъясняющие [учение] для славного рода Шахья, восьмой - славный Кирти.

Кулика-царь Кирти с дротиком в руке, взойдя на колесницу, устранив род асуров, ради освобождения живых существ, разъяснит на земле [учение] Калачакры.

[Л.39-а] ... в конце 25 правлений ... появится кулика-царь Рудра, которого высшее божество отправит в род кулика-царей. Он ... принесет счастье и уничтожит род варваров.

... [Л.39-б] В городе, управляемом божеством горы Кайлаша, появится Рудрачакрин.

... [Л.40-а] Учение варваров придет в упадок и кулика-царь укажет дорогу в обитель высшего счастья".

Шамбала здесь представлена как страна на южной половине Джамбудвипы. Там живут великие мудрецы. Там 10 млн.селений. Главный город - Калапа с четырех сторон окружен горами, управляется божеством горы Кайлаша. 32-й царь Шамбалы (25-й из рода кулика-царей, следующих за первыми семью царями) - Рудрачакрин (10-е воплощение Вишну), который поведет войну против варваров (мусульман) и распространит повсюду учение Будды. Все цари Шамбалы проповедывали учение Калачакры.

Второе сочинение было составлено, вероятно, вскоре после 806 г. н.э., так как в нем есть следующее руководство к вычислению года хиджры: "[Л.70-а] Если от года [восшествия на престол] в стране Шамбала кулика-царя Дурджаи отнять 182, то получим год владыки варваров". В "Вималапрабхе" содержатся такие сведения о Шамбале:

"[Л.21-а] Владыка 10-ти земель Ваджрапани есть Сучандра, родившийся в селении Калапа страны Шамбала из лона царицы Вишваматы, жены Сурьяпрабхи.

Бахаган Будда появился в 12 землях ради проповеди учения о выходе из бренного мира в сферу будд. Бодхисаттва Ваджрапани [Л. 21-б] стал царем Сучандрой, чтобы обращаемые [в учение] 960 млн. селений северного берега р.Шита обрели дорогу истинно-совершенных будд, [указанную] высшим Адбуддой в "Тантрапарадже". Воплощение Ваджрапани - царь Сучандра ради достижения совершенства в выходе из бренного мира ... просил у Татхагаты разъяснить учение. Татхагата посмотрел на счастливо живущих людей, пребывающих в 960 млн.селений Шамбалы и прочих стран, [расположенных на] северном берегу реки Шита и в совершенстве изложил [тантру в] 12 тысяч [слов, полученную от] высшего Адбудды ...".

Страной Шамбала правили и будут править: "/Д.21-б/) Сучандра, появившийся из царского рода Шакьев. (/Д.22-а/) Девендра, Теджасви, Чандрадатта, Девешвара, Вишварупа и Девеша ... Род кулика-царя Кирти, за ним кулика-царь Пундарика, Бхадра - третий кулика-царь, соответственно четвертый - Виджая, Митрабхадра, Рактапани и седьмой - Вишнугупта, Сурьякирти и Субхадра, Сагаравиджая, Дурджая и двенадцатый кулика-царь Сурья, Вишварупа и Чандрапрабха, Ананта и Гопала, и Шрипала, Сикха, Викрама, Махабала и Анирудха, Нарасимха, Махешвара, кулика-царь Анантавиджая и ... его сын Махакалачакри станет кулика-царем Рудрой. Глубоким сосредоточением ... Парамашва уничтожит учение варваров.

/Д.22-б/) Ради истины Татхагаты "Мулатантраджу" в 12 тысяч /слогов/ и комментариев в 60 тысяч, записав в книги языком Шамбала и прочих стран, царь Сучандра в совершенстве изложил живущим в 960 млн.селений. Они его почтительно выслушали, прочли, запомнили и другим широко и в совершенстве разъяснили.

/Д.23-а/) На юге селения Калапа есть сад Малая, величиною равный с 12-Йоджановым селением Калапа. На востоке есть озеро Ньевайд, величиною в 12 Йоджанов. На западе есть озеро Пундарика сходного размера. Между этими двумя озерами - сад Малая. В центре сада Малая расположена чакра мандалы Калачакры ..., созданной царем Сучандрой, природой /своей состоящей/ из пяти драгоценностей, полностью созданная владыкой богов и богинь, четырехугольная, величиной в 400 локтей.

/Д.37-а/) Когда Бхагаван полностью вышел из страданий, то собиратели высказываний Будды записали тексты трех колесниц в книгах. Истины татхагат были записаны в Трипитаке магадхским языком. Раздел сутр - синдхским языком. Метод праджняпарамиты и мантр - санскритом, тантры и сандатантры - санскритом, пракритом, апабхрамшей и неотшлифованным /д.37-б/) языком отшельников и прочих варваров ... Подобным образом в Тибете были записаны тексты трех колесниц - тибетским языком. В Чине (Китае, - В.А.) - чинским языком, в Махачине - махачинским языком, в стране Парсика - парсикским языком. На севере реки Шита - языком страны Цампака, языком страны обезьян и языком страны Сенг; подобным образом на севере Синей реки - языком страны Руг-ма и языком страны Сурама. Подобным образом в 96 странах - владыках десятков миллионов селений - записаны языками 96 районов.

/Д.119-а/) ... 10 аватар Вишну ... Из них в лоне матери рыба, черепаха и вепрь - три аватары. Подобным образом в период рождения - одно; аватара /в теле/ человека-льва. В период младен-

чества - два; во время роста зубов - аватара (в теле) карлика; во время роста зубов до выпадения зубов - аватара (в теле) Рама с топором. В юности ... от выпадения зубов до 60 лет - ... Рама-аватара. Подобным образом от 60 лет до появления седины - ... Кришна-аватара. От появления седины до дня смерти - Будда-аватара. Так как в день смерти все элементы собираются воедино, то ... появляется Кулика-аватара".

В приведенном описании Шамбала представлена как страна, где люди живут счастливо и находится она на северном берегу реки Шита (на южном находится Макха - страна мусульман). Шамбала - это не Тибет, не Китай и не Персия. В Шамбале 960 млн. селений. Там живет много мудрецов. Первые семь царей и последующие 25 царей проповедовали и будут проповедовать учение Калачакры. Последний царь (десятое воплощение Вишну) Рудрачакрин начнет войну против варваров (мусульман и брахманистов, л.24-а3) и после победы всюду будет процветать учение Будды. Главный город Шамбалы - Калапа. Его величина - 12 йоджанов. К востоку и западу от него есть озера сходного размера.

В разделе Танджура "Комментарий на сутры" есть сочинение Йогачарина Амогханкуши "Вхождение в Калапу", переведенное с санскрита на тибетский язык Таранатхой (род. в 1575 г.) с помощью ученого брахмана Криши.⁴ Судя по обилию мантр и упоминаниям Ишвары, это сочинение было написано последователем школы Йогачара, появившейся в IV в. н.э. В тексте ничего не говорится о мусульманах, которые в начале VIII в. н.э. завоевали долину Инда, поэтому можно предположить, что сочинение было создано в IV-VII вв.

Вместе с наставлениями Йогу, решившему посетить Калапу, в сочинении говорится о Шамбале следующее: "/л.350-б/) Город на севере на склоне горы Кайлаша называют Калапой."; "/л.358-б/) Милосердный владыка трехглазым телом пребывает, его жилищем названо, поэтому известно как Шамбала. Подобно тому, как знак Будды, названный львом, известен как львиный знак Будды, её называют страной Шамбха. Там нет варваров, говорят правду, лжи нет, малодушие выродилось, сила духа и добродетели распространены. Страна от той реки (Ситы, - В.А.) до Кайлаша имеет много частей... /л.361-а/) Та страна совершенно круглая. Окружена Снежными горами ... Там ежедневно практикуют разнообразные занятия наукой и медициной, различные искусства и многие ремесла. Лучший дворец - Калапа - сделан из разнообразных драгоценностей, располагается на четырехугольной основе, /л.361-б/) и построен божественными ремесленниками. К западу от того города простирается лес из сандаловых де-

ревьев сорта акар. Имеются блестящие, ясные, приятные сердцу озера Упомянутое находится в середине той страны.

(Страна) украшена тремя рядами лесов и селений, совершенно украшена 28-ю городами без стен и многими малыми странами. На пограничных дорогах размещены 8 вершин. На них живут 100 тысяч сельских жителей. Снежные горы украшены многими слонами, меняющими внешность быками, животными с шестью жемчужными клыками и лесной дичью, есть животные пятирылые, восьминогие, с рылом быка, разные птицы и птицы в теле человека.

(Д.362-а) Малые живые существа живут обычными добродетелями. Мудрецов, находящихся на дороге трех колесниц - бесчисленное множество и говорят они на языке высшего бога. Жизнь пребывающих там людей (длится) не менее ста лет, а умерших безвременной смертью мало".

Это описание Шамбала несколько отличается от двух предыдущих. Шамбала расположена на берегу реки Сита (или Шита). Страна совершенно круглая, окружена тремя рядами лесов и селений, 28-ю городами без стен и многими малыми странами. На восьми пограничных вершинах живут 100 тысяч сельских жителей. Город и дворец Калапа находятся на склоне горы Кайлаша. Характерно, что в Шамбале процветают все три направления буддизма - махаяна, ваджраяна и хинаяна. Люди живут там долго и счастливо.

В заключение надо отметить, что приведенные нами выше цитаты из текстов наиболее информативны. И уже на данном предварительном этапе изучения проблемы можно с достаточной степенью уверенности утверждать, что поздние космологические построения Калачакры непосредственным образом связаны с классической общевосточной космологией, как она зафиксирована в третьем разделе основополагающего трактата Васубандху "Абхидхарма-коша" (У в.)⁵.

1. Тибетская традиция выводит этимологию слова "Шамбала" от санскритских "Sambha" ("счастье") и "La" ("держатель") и видит здесь на этом основании "Державу счастья". См.: Dge-bshes-choskyi-grags-pas-brtsams-pa'i-brda-dag-ming-tshig-gsal-ba, Pecs, 1957, с. 877.
2. "Шрикалачакранаматантраджя", Тибетский фонд ЛО ИВ АН СССР, № В-10172, лл.22-61 - 128-67; A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons, Sendai, Japan, 1934, № 362. "Вималапрабха", Тиб.ф. ЛО ИВ, № В-10195, лл.1-61 - 469-а7; A Complete Catalogue ..., № 845.
3. "Год варваров" - хиджра. Этот и другие аналогичные расчеты

проверены и объяснены в статье: Ц.Дамдинсурэн. Несколько слов о Калачакре. — *Studia Mongolica*, т. У(13). Улан-Батор, 1978, с. 61-67.

4. "Калапа-аватара" (ka-l'a-pa-r-'jug-ra), Тиб.ф. ЛО ИВ, № С-14252, лл.349а3 - 363-а8; *The Tibetan Tripitaka. Peking Edition. Tokyo, 1962, № 5908.*
5. "Абхидхарма-коша". Название одного из главных буддийских учений, изложенного в двух трактатах Васубандху: "Абхидхарма-коша-карика" и "Абхидхарма-коша-бхашья". Первый излагает это учение в очень сжатой стихотворной форме, второй - в широко развернутой форме комментария. См.: *Chos-mngon-ra'i-kyi-tshig-le'urbyas-ra*, Тиб.ф. ЛО ИВ, № С-14169, лл.1-27; *The Tibetan Tripitaka. Peking Edition. Tokyo, 1962, № 5590.* *Chos-mngon-ra'i-mdsod-kyi-bshad-ra* Тиб.ф. ЛО ИВ, № С-14169, лл.27-302; № С-14170, лл.1-93; *The Tibetan Tripitaka. Peking Edition. Tokyo, 1962, № 5591.*

С.И.Баевский

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОДНОЙ ИЗ НЕОПЗНАННЫХ РУКОПИСЕЙ РАННЕГО ПЕРСИДСКОГО ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ

Предлагаемое сообщение представляет собой уточнение к каталогу В.Перча,¹ где под № 74 (с.142-143) говорится: "Персидский словарь с толкованием на персидском языке. Подтвердительные цитаты не приведены. Происхождение слов указано не словами, а посредством огласовок. Ни автор, ни название сочинения не указаны. В конце рукописи, а также в частично сохранившемся оглавлении на л.1 а сочинение названо "Ин фарханг-наме"("Словарь"). Таким образом известный немецкий востоковед В.Перч описывает манускрипт словаря, который он включил в "Каталог персидских рукописей" собрания Королевской библиотеки в Берлине, изданный в 1888 г. Далее В.Перч сообщает, что список содержит 91 лист форматом 25,5x15,5 см, переписан некаллиграфическим почерком д и в а н и - н а с х, датирован 15 рамазана 921 г.х. (23 октября 1515 г.).

Характеризуя персидский толковый словарь, представленный в списке, В.Перч отмечает, что в нем две части (б а х ш): первая из них занимает лл.1а-63б, вторая - лл.63б-91б. "Слова расположены, - пишет В.Перч, - прежде всего по их начальным буквам, что составляет главы (г у н е), а внутри них - по конечным буквам,